



**MEDIACJA SZTUKI**  
**ART MEDIATION**

**2019–2020**

Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu  
Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław

Wrocław 2022

Dyplomy. Mediacja Sztuki 2019–2020 / Diplomas. Art Mediation 2019–2020

**Redakcja / Editing:** Grzegorz Niemyjski, Monika Aleksandrowicz

**Współpraca redakcyjna / Editorial collaboration:** Elżbieta Leszczyńska-Szlachcic

**Korekta / Proofreading:** Kazimiera Kuzborska

**Tłumaczenie / Translation:** Małgorzata Kruzel

**Projekt graficzny i skład / Layout and graphic design:** Monika Aleksandrowicz

**Publikacja sfinansowana ze środków Akademii Sztuk Pięknych**

**im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu.**

Wnioski badawcze ASP Wydział Rzeźby i Mediacji Sztuki

**Publication financed by funds from the Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław**

Research conclusions of the ASP Faculty of Sculpture and Art Mediation



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH  
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA  
WE WROCŁAWIU

**Wydawca / Publishing:**

Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław

pl. Polski 3/4, 50-156 Wrocław

www.asp.wroc.pl

**Zdjęcia / Photo Credits, s. / p.:**

Monika Aleksandrowicz 4–8, Maja Dubowska 13, Zuzanna Jaroszewicz 15, Ewa Kilar 16, Karolina Kopka 19,  
Katarzyna Kowalska 21, Izabela Michniowska 23, Karolina Siekierska 25, Angelika Wierzba 27, Adam Żulicki 28–29,  
Oliwia Jaroszewicz 31, Sylwia Słowik 33, Urszula Sowińska 34–35, Evgeniya Vladimirova 36–37

© Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Wrocław 2022

Wszystkie prawa zastrzeżone / All right reserved

**ISBN:** 978-83-66321-88-5

s. / p.

5/ Pracownia Komunikacji Twórczej  
Creative Communication Studio

9/ Pracownia Sztuki w Przestrzeni Publicznej  
Art in Public Space Studio

10/ Pracownia Słowa i Obrazu  
Word and Image Studio



## Pracownia Komunikacji Twórczej

**Katedra Mediacji Sztuki**

**prof. Eugeniusz Józefowski  
dr Monika Aleksandrowicz, as.**

## Creative Communication Studio

**Department of Art Mediation**

**prof. Eugeniusz Józefowski  
dr Monika Aleksandrowicz, as.**

Proponowane w ramach Pracowni Komunikacji Twórczej działania artystyczne koncentrują się na kontakcie z innym twórczo aktywnym człowiekiem oraz współtworzeniu dzieła przez odbiorcę, którego reakcje stają się integralną częścią sztuki. Doświadczenie sztuki staje się więc terenem artystycznej aktywności, jej formą jest warsztat twórczy i inne odmiany grupowej kreacji. Wartością proponowanych działań jest żywe i autentyczne spotkanie podczas kreacji plastycznej z innymi i samym sobą. Powstające obiekty plastyczne są jedynie inspiracją i dokumentem podmiotowych doświadczeń. Rezultatami takiej aktywności będą obiekty o różnorodnym charakterze: między innymi książki artystyczne, instalacje, obrazy, rysunki oraz projekcje świetlne, akcje uliczne, performance czy prezentacje internetowe, filmy poklatkowe, animowane i wiele podobnych działań. Podczas edukacji studenci nabywają również umiejętności opisywania, nazywania, objaśniania i rozpoznawania działań plastycznych, eksponujących interaktywność społeczną, realizowaną w procesie kreacji plastycznej.

Uczą się projektowania i animowania działań plastycznych o charakterze efemerycznym i periodycznym, odbywających się w przestrzeniach zamkniętych

The artistic activities suggested in the Creative Communication Studio focus on communication with another creatively active person and on the co-creation of the work by the recipient, whose reactions become an integral part of art. Experiencing art thereby becomes an area of artistic activity, its form being a creative workshop and other variations of group creation. The value of the presented activities is the lively and authentic encounter during the artistic creation with others and with oneself. The created plastic objects are only an inspiration and a document of subjective experience. The outcomes of such activities will be objects of a various nature: including artistic books, installations, paintings, drawings and light projections, street actions, performances or Internet presentations, stop-motion and animated films, and many other similar activities. In the course of their education, students also gain skills of describing, naming, explaining and recognizing plastic activities that expose social interactivity carried out in the process of plastic creation.

Students learn how to design and animate ephemeral and periodic plastic activities taking place in both closed and open spaces, and how to carry out a plastic

i otwartych oraz przeprowadzenia działania plastycznego zgodnie z koncepcją artystyczną, przyjętą przez autora. Rozwój umiejętności organizowania warsztatu pracy przez studentki i studentów oraz posługiwania się narzędziami związanymi z warsztatem twórcy wizualnego nakierowanego na pracę z różnymi grupami ludzi, w tym z osobami o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej bądź fizycznej, jest wzbogaceniem zajęć prowadzonych w naszej pracowni.

Studenci utrwalają umiejętność efektywnego wykorzystania wyobraźni, intuicji, emocjonalności, zdolności twórczego myślenia, współdziałania i współpracy przy realizacji indywidualnych i grupowych prac, a także swobodnych wypowiedzi o swoich działaniach/dokonaniach, kompetencjach personalnych oraz społecznych.

activity in compliance with the artistic concept adopted by the author. The skills development of organizing the workshop by students and using the tools connected with the workshop of a visual artist focused on working with diverse groups of people, including those with different levels of intellectual or physical disability, is an enrichment of the classes carried out in our studio.

Students solidify their ability to efficiently use their imagination, intuition, emotionality, creative thinking skills, cooperation and collaboration in the execution of individual and group works, as well as to speak freely about their actions/accomplishments, personal and social competences.





## Pracownia Sztuki w Przestrzeni Publicznej

**Katedra Mediacji Sztuki**

**dr hab. Tomasz Opania prof. uczelni**

Działania pracowni lokowane są przede wszystkim w przestrzeni publicznej. Ich celem jest zwrócenie uwagi na wyjątkową relację między sztuką a porządkiem społecznym oraz wprowadzenie do dyskusji tematów niewygodnych i marginaliów. Pracownia ma charakter intermedialny nie określając formalnego języka wypowiedzi. Studenci wypowiadają się po przez działania interdyscyplinarne realizując prace obiektowe, malarskie, fotograficzne, multimedia, instalacje, czy performance. Zadania bardzo często wynikają z aktualnej sytuacji społeczno-politycznej i są ich bieżącym komentarzem.

### **Charakterystyka projektów**

Badania, w które włączony jest student skupiają się nad zagadnieniami związanymi z funkcjonowaniem sztuki w obiegu pozainstytucjonalnym; sposobami implementowania sztuki w przestrzeń publiczną; działaniami z i dla wykluczonych społecznie oraz z lokalnymi społecznościami; praktykami artystycznymi opartymi na współpracy i kolektywie; strategiami twórczymi opartymi na partycypacji oraz poruszającymi się w obszarze estetyki relacyjnej.

## Art in Public Space Studio

**Department of Art Mediation**

**dr hab. Tomasz Opania, prof. of the Academy**

The studio's actions are located mostly in the public space. Their main objective is to draw attention to the unique relationship between art and social order and to bring uncomfortable and marginalized subjects into the discussion. The studio has an intermedial character, without specifying a formal language of expression. Students make statements through interdisciplinary activities, creating object works, paintings, photographs, multimedia, installations or performances. The assignments are very often derived from the contemporary socio-political situation and are their current commentary.

### **Project characteristics**

The research in which the student is engaged relate to the functions of art in non-institutional circulation; ways of implementing art in the public space; activities with and for the socially excluded and with local communities; artistic practices in cooperation with a collective; creative strategies of co-participation and moving in the field of relational aesthetics.

## Pracownia Słowa i Obrazu Word and Image Studio

### Katedra Mediacji Sztuki

prof. Daria Milecka  
dr Katarzyna Gemborys, as.

### Department of Art Mediation

prof. Daria Milecka  
dr Katarzyna Gemborys, as.

Pracownia Słowa i Obrazu otwiera szeroką przestrzeń możliwych doświadczeń i badań twórczych studentom, umożliwia transgresję reguł, środków i metod pracy. Pracownia mocno akcentuje podejście interdyscyplinarne, uwzględniające zarówno autonomiczność danego zagadnienia, jak i jego rozliczne heteronomie, ukazując tym samym możliwość wymiany różnych środków komunikacji. Wprowadza również elementy estetyki transgresyjnej, pokazując możliwości przechodzenia pomiędzy różnymi kodami percepcji rzeczywistości.

Cele kształcenia: Wprowadzenie podstawowych pojęć z zakresu historii współistnienia obrazu i słowa. Zapoznanie studentów z wybranymi teoriami, dotyczącymi koegzystencji obrazu i słowa, oraz historią przemian ich wzajemnych relacji. Uważliwienie studentów na różne perspektywy interpretacyjne oraz na redefiniowanie kluczowych pojęć. Prezentacja sposobów tworzenia wypowiedzi artystycznych na podstawie różnych możliwości znaków językowych i ikonicznych.

The Word and Image Studio opens up a broad space of possible experiences and creative research for the students, allowing a transgression of rules, means and methods of work. The studio strongly underlines the interdisciplinary approach, taking into account both the autonomy of a given subject and its numerous heteronomies, thereby revealing the possibility of exchanging a variety of means of communication. It also introduces elements of transgressive aesthetics, showing the possibilities of transition between different codes of perception of reality.

Educational goals: To introduce basic ideas of the history of coexistence of image and word. To make students familiar with chosen theories concerning the co-existence of image and word, and the history of changes in their interrelations. To make students sensitive to different interpretative perspectives and to redefine key definitions. To present ways of creating artistic statements on the basis of different options of linguistic and iconic signs.

### Dyplomanci studiów magisterskich Master's degree diplomates

- 12/ Maja Dubowska
- 14/ Zuzanna Jaroszewicz
- 16/ **Ewa Kilar** wyróżnienie / recognition
- 18/ **Karolina Kopka** wyróżnienie / recognition
- 20/ Katarzyna Kowalska
- 22/ **Izabela Michniowska** wyróżnienie / recognition
- 24/ Karolina Siekierska
- 26/ **Angelika Wierzba** wyróżnienie / recognition
- 28/ **Adam Żulicki** nagrodzony dyplom / awarded diploma

### Dyplomanci studiów licencjackich Bachelor's degree diplomates

- 30/ Oliwia Jaroszewicz
- 32/ Sylwia Słowik
- 34/ Urszula Sowińska
- 36/ **Evgeniya Vladimirova** wyróżnienie / recognition

# Maja Dubowska

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Obiekty z przestrzennym kolażem – wizualne fascynacje popkulturą

Głównym celem pracy magisterskiej było ukazanie roli pasji w życiu człowieka i zaprezentowanie jak zainteresowanie i inspiracja popkulturą oraz modą zapoczątkowało świadomą twórczość artystki. Projekt artystyczny składa się z dziesięciu obiektów codziennego użytku, takich jak stół, krzesło czy talerz. Obiekty zostały pokryte kolażami z wycinków z magazynu Elle, który artystka kolekcjonuje od przeszło dziesięciu lat. Artystka nadała obiektom drugie życie i pokazała jak pasja do mody i sztuki wypełnia jej życie na co dzień. Projektem kuratorskim były warsztaty przy kreacji kolażu, zrealizowane w domu artystki, w gronie przyjaciół. W części pisemnej omówione zostały inspiracje oraz proces twórczy, a także przedstawione zostały sylwetki i twórczość dwóch artystów, którzy posługiwali się kolażem w swoich dziełach.

Creative Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Objects with a spatial collage – visual fascination with pop culture

The main purpose of the master's thesis was to show the role of passion in a human's life and to present how the interest and inspiration of pop culture and fashion started a conscious creativity of the artist. The art project consists of ten daily use objects, such as a table, a chair or a plate. The objects have been coated in collages of clippings from Elle magazine, which the artist has been collecting for more than ten years. The artist gave the items a second life and showed how her passion/fascination for fashion and art fills her life on a day-to-day basis. The curatorial project was a collage creation workshop, carried out in the artist's home with her friends. In the written part, the inspiration and creative process were explained, and the profiles and works of two artists who used collage in their works were introduced.



# Zuzanna Jaroszewicz

Sztuka w przestrzeni publicznej  
Promotor: dr hab. Tomasz Opania, prof. uczelni

**Część artystyczna: Antydesign – poszukiwanie przedmiotu do pokonywania przeszkód**  
**Część kuratorska: Mur Berliński. Strefa (dys)komfortu**

Celem projektowym były zasady antydesignu. Założeniami początkowymi, wynikającymi z cech designu radykalnego, oraz inspiracji ruchem Chindōgu było to, że przedmiot, który stworzę, nie powinien spełniać swojej funkcji, jednocześnie będąc wytworem teoretycznie rozwiązującym realnie istniejący problem. Efektem tego działania jest konceptualny projekt, polegający na poszukiwaniach odpowiedniego materiału do wykonania w dowolnych warunkach, nawet przy braku umiejętności technicznych czy plastycznych zestawu umożliwiającego ugotowanie sobie przejścia w murze lub innej przeszkodzie, którą napotkamy na swojej drodze. Prototypy zostały wykonane z materiałów, które można znaleźć w większości domów, lub stworzyć w bardzo prosty sposób. Założenia projektowe zostały osiągnięte, produkty nie spełniają funkcji, do której są przeznaczone. Prawie wszystkie modele uległy zniszczeniu przy próbach wykonania prostej czynności, jaką było przeniesienie niewielkiej ilości piasku, trwalsze prototypy natomiast poległy przy konfrontacji z kawałkiem betonu. Było to dla mnie bardzo ciekawe doświadczenie, po kilku latach projektowania i wytwarzania funkcjonalnych rzeczy, przyjemnie było stworzyć coś odgórnie skazanego na niepowodzenie. Mimo tego nie sądzę, abym w przyszłości chciała zajmować się wyłącznie tworzeniem takich projektów.

Art in Public Space  
Supervisor: dr hab. Tomasz Opania, prof. of the Academy

**Artistic part: Antidesign – the search for an object to overcome obstacles**  
**Curatorial part: The Berlin Wall. The (dis)comfort zone**

The design goal was the rules of anti-design. The initial assumptions, originating from the characteristics of radical design and inspired by the Chindōgu movement, were that the object I would create should not serve its function, while at the same time being a product theoretically solving a real existing issue. The outcome of this activity is a conceptual project based on the search for a fitting material to be made under any conditions, even in the case of a lack of technical or artistic skills, a kit enabling one to make a way through a wall or any other obstacle one may encounter on their way. The prototypes were made from materials that can be found in most homes, or created in a very simple way. The design intentions have been achieved, the products do not fulfil the function for which they are intended. Almost all of the models broke when I tried to do the simple task of moving a small amount of sand, while the more durable prototypes failed when confronted with a piece of concrete. It was a very intriguing experience for me, after several years of designing and making functional things, it was nice to create something that was bound to fail. Still, I don't think I'd like to focus purely on creating such projects in the future.





## Ewa Kilar

Pracownia Słowa i Obrazu  
Promotor: prof. Daria Milecka

**Część artystyczna: Katastrofa artysty.**  
**Cykl prac w technikach mieszanych**  
**Część kuratorska: Katastrofa artysty.**  
**Organizacja wydarzenia**

Częścią artystyczną mojego dyplomu jest cykl prac malarskich *Katastrofa artysty*. Obrazy te przedstawiają abstrakcję nawiązującą do snucia marzeń. Ale odkryć to można tylko pośrednio: poprzez gest. W moich obrazach wystarcza sama obecność koloru, który jest nałożony bezpośrednio, mechanicznie, impastowo. Oczywiście, jest też w nim pewne poszukiwanie kształtu, jednak nie jest ono przesadnie ważne. Tworzenie obrazów jest dla mnie łobuzerską potyczką, która łączy cechy rzemieślnicze i system ścigających się gestów, trochę walki, ale i zabawy. Tworzy się pewna dyscyplina, która nawiązuje do emocjonalnych wzruszeń.

Jaki związek ma moje malarstwo z rzeczywistością katastrofą artysty? Przede wszystkim chwytam się tytułu, jak koła ratunkowego na burzliwym morzu oraz jego mocy słów. Wyraz, który ukształtował moje myślenie nad kreowanym obrazem, nie tylko stał się dopełnieniem i dopasowaniem, narzucając dodatkową abstrakcyjność, ale zaczął tworzyć z moimi obrazami nierozzerwalną więź. Nic nie znacząca dla przeciętnego odbiorcy nazwa pokazuje, jak moje życie od dawna było związane z literaturą, dialogiem czy filmem. Książki oraz poezja, które czytałam od najmłodszych lat, wywarły na mnie ogromne wrażenie, które chciałam przekazać dalej.

Tytuł *Katastrofa artysty* ma korelować z obrazami i odpowiadać, czym one są dla konkretnej jednostki/„jestestwa” odbiorcy. Dla każdego widza powinna ta nazwa być czymś innym. Według mojego zamysłu ma być «mrugnięciem» w stronę dialogu.

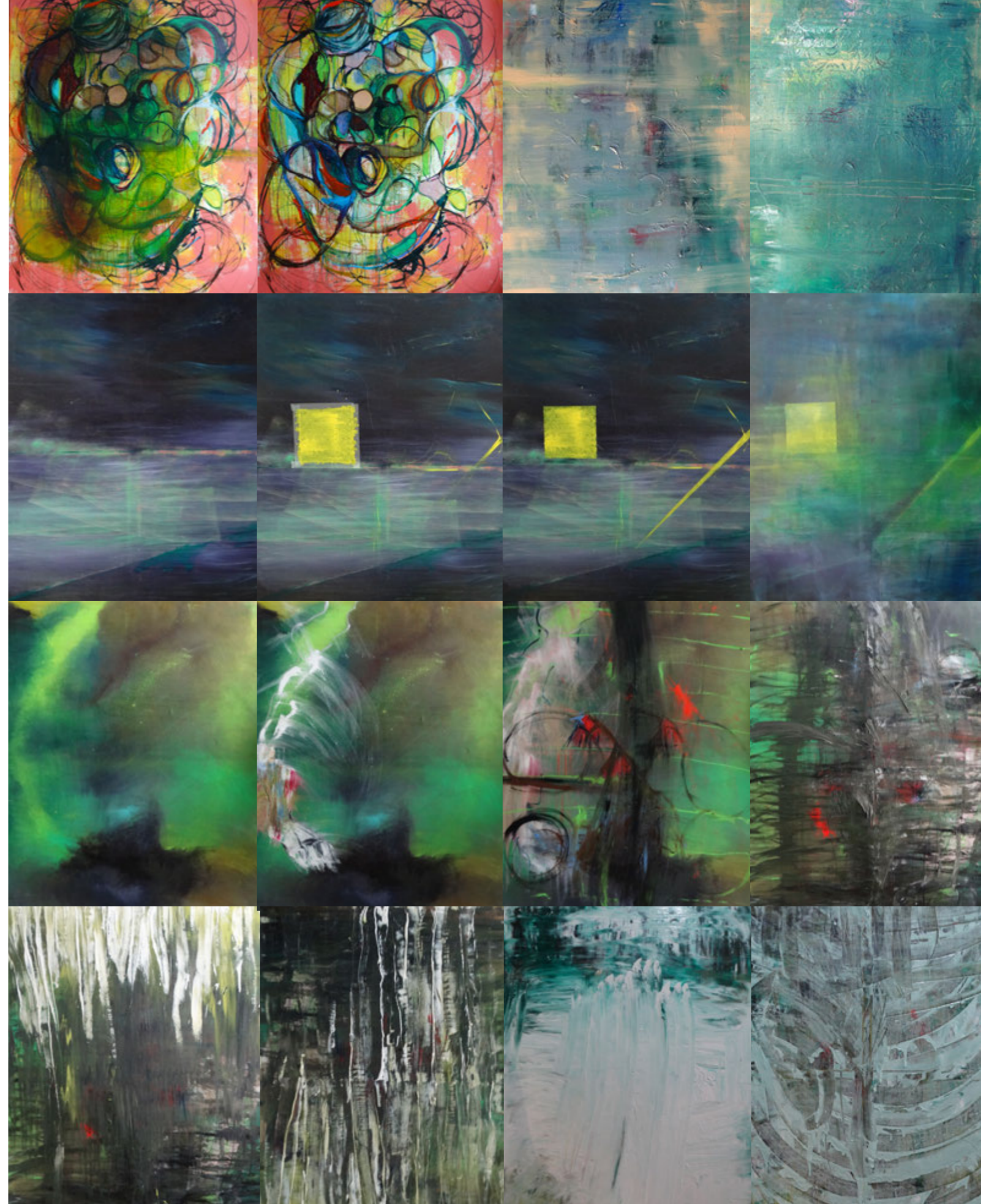
Word and Image Studio  
Supervisor: prof. Daria Milecka

**Artistic part: The artist's catastrophe.**  
**Series of works in mixed techniques**  
**Curatorial part: The artist's catastrophe.**  
**The organisation of the event**

The artistic part of my diploma is a collection of paintings titled *The artist's catastrophe*. These paintings represent abstraction referring to dreaming. However, this can only be discovered indirectly: through gesture. In my paintings, the sole presence of colour, which is applied directly, mechanically, impasto, is enough. Of course, there is also a certain pursuit of shape in it, but it is not overly important. For me, creating paintings is a roguish pursuit that combines the qualities of craftsmanship and a system of racing gestures, a bit of a struggle but also of fun. A certain discipline is created that alludes to an emotional experience.

What connection does my painting have with the reality of the artist's disaster? First of all, I cling to the title like a lifebuoy on a stormy sea and its power of words. The term, which has moulded my thinking about the image I create, has not only become a compliment and a fit, imposing an additional abstractness, but has begun to form an unbreakable bond with my paintings. A name that means nothing to the average viewer shows how my life has long been linked to literature, dialogue or film. The books and poetry I read from an early age made a huge imprint on me that I wished to pass on.

The title *The artist's catastrophe* is supposed to correlate with the paintings and add to what they are for the particular individual/"being" of the viewer. The name should mean something different to each viewer. For me it is intended as a „wink” in the direction of dialogue.



# Karolina Kopka

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Wielowątkowe eksploracje wizualne badające granice kobiecości

Według mnie, nie jesteśmy w stanie ukształtować nowej, innej rzeczywistości, zmienić przyjętych norm. Nie możemy dokonać jakichkolwiek zmian, dopóki każdy z nas, kobiety, mężczyźni oraz osoby transpłciowe, nie zaakceptują siebie nawzajem, nie przestaną rywalizować oraz realizować konfliktu płciowego, panującego obecnie. Muszą zacząć traktować drugiego człowieka jako pełnoprawnego człowieka. Być istotą ludzką oznacza: posiadać zdolność rozumowania, umiejętność samodzielnego myślenia oraz podejmowanie świadomych decyzji. ...Mój dyplom jest w pewien sposób sygnałem, apelem do nas wszystkich, nawołującym do odrzucenia wszelkich norm, standardów i panujących stereotypów. Idea dyplomu opowiada również o wizji i nadziei, szansy na rozpoczęcie nowego etapu człowieczeństwa, reprezentowanego przez człowieka, posiadającego zdolność wolnego myślenia, jak i również tolerancyjnego, akceptującego przede wszystkim siebie samego, jak i drugą osobę. Ponieważ tak jak opisywałam we wcześniejszych rozdziałach, według mnie każda zmiana, mniejsza lub większa rewolucja rozpoczyna się od nas samych. Myślę, że każdy z nas, rozpoczynając od zmian i pracy nad sobą, jest w stanie przekazywać innym nowe standardy, nowe spojrzenie na problem. Jest to według mnie klucz do wielkich zmian, związanych z feminizmem, tolerancją i nie tylko.

Creative Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Multi-layered visual explorations investigating the limits of femininity

I believe that we are incapable of creating a new, different reality, of changing the established norms. We cannot make any changes until each of us, women, men and transgender people, accept each other and stop the rivalry and the gender conflict that is currently prevailing. They need to start treating each other as full human beings. To be a human being means: to have the ability to reason, to think for oneself and to make conscious decisions. ... My diploma is in a way a signal, an appeal to all of us, calling for the dismissal of all norms, standards and prevailing stereotypes. The idea of the diploma is also about a vision and hope, a chance to start a new chapter of humanity, represented by a person who has the ability to think freely, as well as being tolerant, accepting first and foremost himself and the other person. Because, as I described in the previous chapters, in my opinion, every change, minor or major revolution, begins within ourselves. I think that each of us, by embarking on change and working on ourselves, is able to pass on to others new standards, a new perspective on the problem. In my view, this is the key to great change, related to feminism, tolerance and beyond.



# Katarzyna Kowalska

Pracownia Rysunku  
Promotorzy: prof. Anna Maria Kramm,  
prof. Daria Milecka

**Część artystyczna: Zbliżenia rzeczywistości – autorski komentarz rysunkowy.**  
**Część kuratorska: Zbliżenia rzeczywistości.**  
**Działania kolektywne.**  
**Organizacja wydarzenia**

Zanim wykonałam prace stanowiące dzieło artystyczne dyplomu, zrobiłam wiele szkiców i prób materiałowych. Zastanawiałam się w jaki sposób scalić wszystkie techniki w jedną całość. Czas poszukiwań poprzedzający gotową realizację, pełen wyzwań i decyzji, z jednej strony – zachęcał mnie do eksperymentu, a z drugiej – utrwalał świadomość rezygnacji na rzecz jasnego języka przekazu. Zdecydowałam o kształcie – jest to cykl obrazów o formacie 50x50 cm, wykonanych na podłożu kartonowym i zawierających poszukiwania w obrębie kształtu obrazu. Wybór czarnego tła nie był przypadkowy, stanowi to odniesienie do moich „czarnych scenariuszy”. Każda praca budowana jest warstwowo w celu uzyskania głębi i wyniesienia lub schowania pewnych fragmentów, tak by kompozycja miała artystyczne napięcia. Pojawiające się w kompozycji środki formalne: drobniawo wyrysowane piórkiem, wyszyte nitką i ruchome, uzupełniają się w polu idei i materii. Jednak najważniejszym elementem spajającym jest mała postać, figura mnie samej, przechodząca z jednej do drugiej pracy jako narrator i zbliżająca poprzez obraz, historię rzeczywistości.

Drawing Studio  
Supervisors: prof. Anna Maria Kramm,  
prof. Daria Milecka

**Artistic part: Close-ups of reality – author’s drawing commentary**  
**Curatorial part: Close-ups of reality.**  
**Collective activities**  
**Organisation of the event**

Before I made the pieces that constitute the artistic work of the diploma, I made numerous sketches and material tests. I pondered how to integrate all the techniques into one unity. The time of research preceding the finished work, which was full of challenges and decisions, on the one hand encouraged me to experiment and, on the other, strengthened my awareness of giving up in favour of a plain language of communication. I decided on the shape - this is a collection of 50x50 cm paintings made on a cardboard background and containing explorations within the shape of the image. The use of a black background was not accidental, it is a reference to my “black scenarios”. Each piece is constructed with layers in order to achieve depth and to elevate or hide certain fragments so that the composition has an artistic tension. The formal devices that appear in the composition: meticulously drawn with pen, embroidered with thread and moving, complement each other in the field of ideas and matter. However, the most important unifying element is a small figure, a figure of myself, passing from one work to another as a narrator and bringing closer, through the image, the story of reality.



# Izabela Michniowska

## Pracownia Malarstwa

Promotorzy: dr Krzysztof Wałaszek, st. wykł.;  
mgr Marek Stanielewicz, wykł.

**Część artystyczna i kuratorska: *Trauma*.**  
Cykl prac malarskich i obiektów

Podstawę powstania cyklu *Ciało nie Chciało* stanowią osobiste przeżycia i doświadczenia. Stanowią one punkt wyjścia do rozważań na temat traumy, ciała w rozumieniu osobistym, cielesnym, a także medycznym. Trauma przedstawiona jest dosłownie, jak i metaforycznie w rozumieniu rozłamu, rany, cięcia, skazy, blizny. Silny stres, wynikający przeważnie z nagłych sytuacji zagrażających życiu jednostki, powoduje u niej nieodwracalne zmiany w psychice, pozostawiając po sobie stale powracający ślad. Trauma znajduje się wewnątrz, jest niedostrzegalna gołym okiem, a jednak codziennie „wychodzi na zewnątrz”, dając poświadczenie o swoim istnieniu w życiu codziennym. Tak postawiona teza zmusza również do przyjrzenia się malarstwu. Odwołując się do różnych technik malarskich i artystów prowadzi się rozważania na temat tego, co znajduje się pod malarstwem. Co się stanie, jeśli rozetniemy płótno i wyciągniemy zawartość wnętrza na zewnątrz? Co znajdziemy w środku? Czy tytułowa trauma, nie tyczy się również tej dziedziny sztuki? Poruszone aspekty stanowią punkt wyjścia do rozważań dotyczących problematyki traumy, nie tylko emocjonalnej, lecz także tej zawartej w sztuce. Zgłębiając wiedzę na jej temat w kontekście medycznym, psychicznym i cielesnym, nie sposób nie odwoływać się do historii anatomii, chirurgii i sztuki. Dostępny dziś poziom wiedzy na temat ludzkiego ciała niesie za sobą makabryczną i okrutną historię.

## Painting Studio

Supervisors: dr Krzysztof Wałaszek, st. wykł. (lect.);  
mgr Marek Stanielewicz, wykł. (lect.)

**Artistic and curatorial part: *Trauma*.**  
Collection of paintings and objects

The foundation of the series *Body Didn't Want* (oryg. *Ciało Nie Chciało*) are personal experiences. They are the starting point for deliberations on trauma, the body in the personal, bodily and also in the medical sense. Trauma is depicted both literally and metaphorically in the sense of a split, a wound, a cut, a blemish, a scar. Severe stress, mostly resulting from sudden life-threatening situations, causes irreversible changes in the individual's psyche, leaving an ever-recurring trace. Trauma is located on the inside, it is invisible to the naked eye, yet every day it „comes out”, giving evidence of its existence in daily life. This thesis also forces us to look at painting. By referring to different painting techniques and artists, the question of what lies beneath the painting is raised. What happens if we cut the canvas open and take the contents of the inside out? What do we find inside? Is this not also the case with the trauma of the title? These aspects are the starting point for consideration of the issue of trauma, not only emotional, but also that present in art. While exploring the subject in its medical, psychological and physical context, it is impossible not to refer to the history of anatomy, surgery and art. The level of knowledge available today regarding the human body carries with it a morbid and cruel history.



# Karolina Siekierska

Pracownia Malarstwa, 204  
Promotor: prof. Marek Jakubek

**Część artystyczna: Parawan feministyczny**  
**Część kuratorska: Parawan Feministyczny.**  
**Opracowanie części artystycznej**

Mój dyplom magisterski jest dwuczęściowy. W całości porusza tematykę feministyczną oraz ukazuje mój artystyczny rozwój. Pierwsza część jest projektem artystycznym, zrealizowanym w dziedzinie malarstwa. Do realizacji wykorzystałam technikę własną, która polegała na stworzeniu spójnego i wyrazistego stylistycznie cyklu obrazów. Narzędziami pracy stały się farby akrylowe, damska bielizna, tkaniny, nici i spraye.

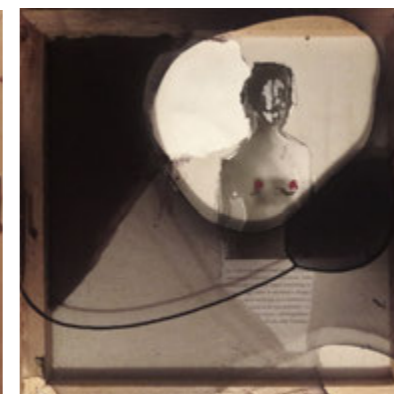
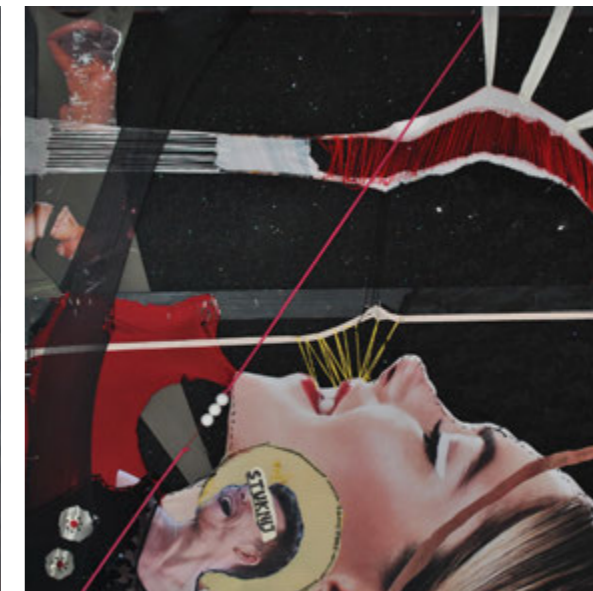
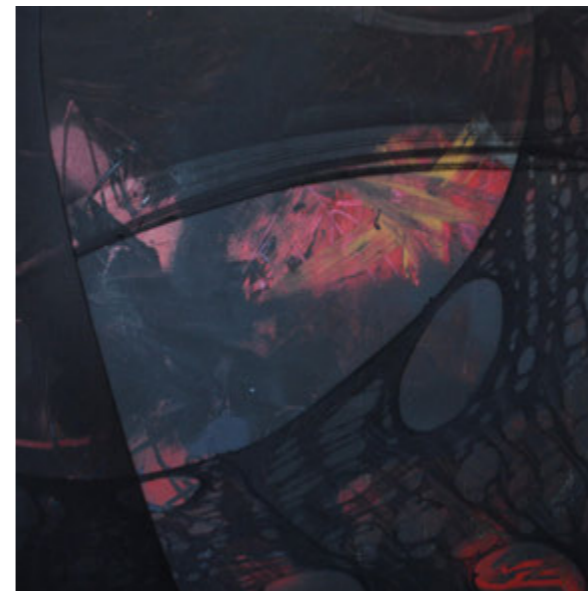
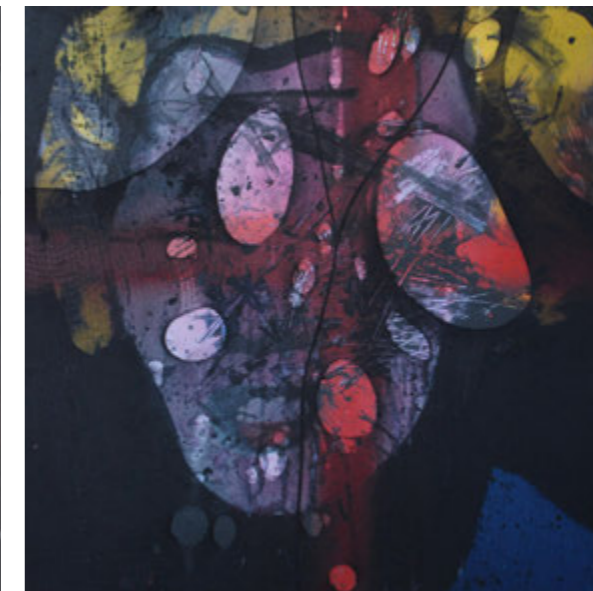
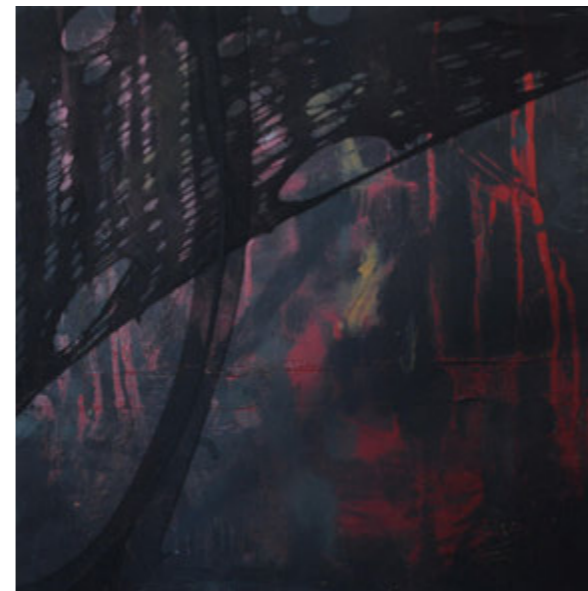
Część artystyczna składa się z dwóch elementów. Pierwszym jest parawan feministyczny o symbolicznej wymowie. Drugim parawan metaforyczny, skomponowany z czterech tryptyków i dyptyku. Zestaw ten pozwala na swobodną i w zależności od rodzaju przestrzeni, elastyczną aranżację wystawy, która powinna wzmocniać ideową wymowę obrazów. W tej części dyplomu od strony ideowej starałam się rozwinąć zagadnienie feminizmu, ukazać swoje poglądy, zmierzyć się z nimi i spróbować je przededefiniować na prywatny użytek. Dzięki temu proces realizacji cyklu malarskich kolaży stał się formą swoistej autoterapii, której rezultatem była próba uporania się z moimi kompleksami oraz własnym przewrażliwieniem. Kolejną częścią dyplomu był projekt kuratorski, polegający na opracowaniu niestereotypowej prezentacji części artystycznej. Prace wystawiłam w opuszczonym budynku. Efekty końcowe wystawy umieściłam w serwisie społecznościowym Facebook w celu sprawdzenia, czy taki rodzaj wystawy spotka się z akceptacją społeczną. Starałam się wyeksponować obrazy w taki sposób, aby wchodziły w relację z przestrzenią. Realizując swój projekt chciałam się zmierzyć z nową techniką wystawienniczą, polegającą na zaprojektowaniu ekspozycji w trudnych warunkach.

Painting Studio, 204  
Supervisor: prof. Marek Jakubek

**Artistic part: Feminist windbreak**  
**Curator's piece: The Feminist windbreak.**  
**Development of the artistic part**

My master's degree has two parts. It addresses the feminist theme in its entirety and shows my artistic growth. The first part is an artistic project, executed in the field of painting. I used my own technique, which was based on creating a stylistically coherent and distinctive series of paintings. Acrylic paints, women's underwear, textiles, threads and sprays became my working tools.

The artistic part is made up of two elements. The first is a feminist windbreak of a symbolic dimension. The second is a metaphorical windbreak, composed of four triptychs and a diptych. This set allows for a free and, in accordance with the type of space, flexible arrangement of the exhibition, which should strengthen the ideological significance of the paintings. In this part of the diploma piece, I tried to develop the idea of feminism, show my own views, confront them and try to redefine them for my private use. Due to this, the process of making a series of painting collages became a form of a certain self-therapy, which resulted in an attempt to tackle my insecurities and my own oversensitivity. The next part of the diploma piece was a curatorial project, which consisted in developing a non-stereotypical presentation of the artistic part. I exhibited the work in an abandoned building. I put the final results of the exhibition on a social media site - Facebook - in order to check whether this kind of exhibition would meet with social approval. It was my intention to expose the paintings in such a way that they interacted with the space. With this project, I wanted to tackle a new exhibition technique which involves designing an exhibition in challenging conditions.



# Angelika Wierzba

Pracownia Malarstwa  
Promotor: prof. Anna Szewczyk

**Część artystyczna: Transformacja żywej materii**  
**Część kuratorska: Warsztaty dla dzieci przy kreacji tkaniny artystycznej**

Intencją mojej pracy dyplomowej jest sposób kształtowania materii organicznej przy pomocy środków malarskich. Materia organiczna jest tu rozumiana jako struktury żywych roślin. Wnikliwe obserwacje przybliżonych widoków łodyg i liści, a nawet ich wygląd pod szkłem mikroskopu, stały się punktem wyjścia do stworzenia własnej wersji enigmatycznego świata natury.

Obszar moich obserwacji obejmuje głównie wygląd roślin, ich rozmaite kształty, a także bogactwo odcieni kolorów, relacje wobec siebie i otaczającej je przestrzeni, czy też sposoby transformacji uzależnione od zewnętrznych warunków. W przypadku ich mikroskopowego widoku przyglądałam się zasadom struktur i kształtów powierzchni komórek, a także schematom ich konfiguracji. Interesującym motywem stała się dla mnie również zależność pomiędzy obrazem widzianym bez użycia mikroskopu a obrazem z jego wykorzystaniem. Takie doświadczenie transformacji stanowiło podstawę dla późniejszego kształtowania wyobrażeń roślinności językiem malarstwa. Wzrokowe obycie się z materią roślin umożliwiało mi z kolei podjęcie próby nowego, śmielszego sposobu pracy nad obrazami, polegającego na oderwaniu się od dotychczasowych wzorców budowania sylwetek natury. Dlatego w przypadku mojego dyplomu podjęta problematyka determinuje sam proces tworzenia.

Pochylając się nad głównym tematem dyplomu, chciałabym zwrócić szczególną uwagę na jego najważniejszą składową – żywą naturę. Istota życiodajności, występująca w każdym gatunku botanicznym, choć może nie jest widoczna, jest w nim obecna.

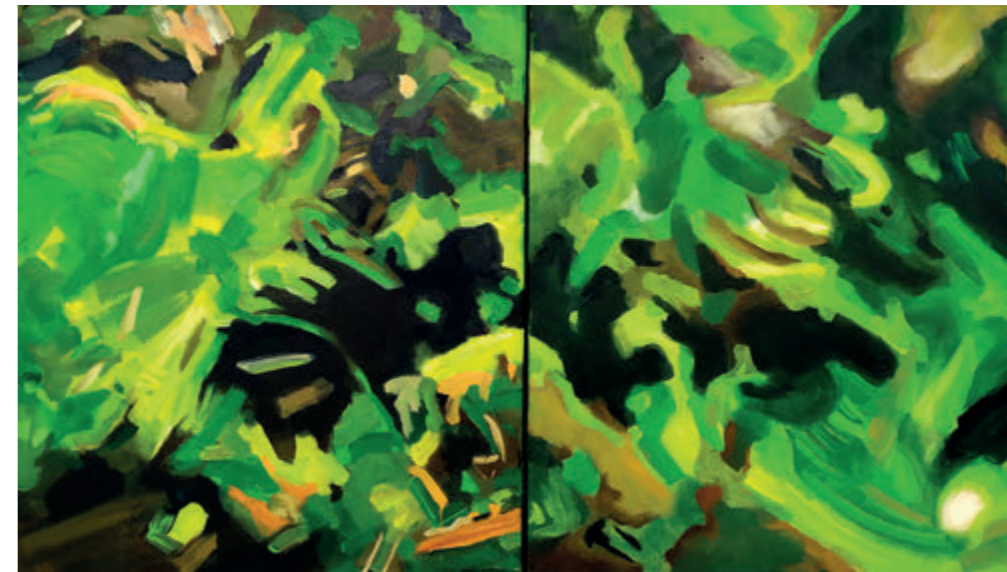
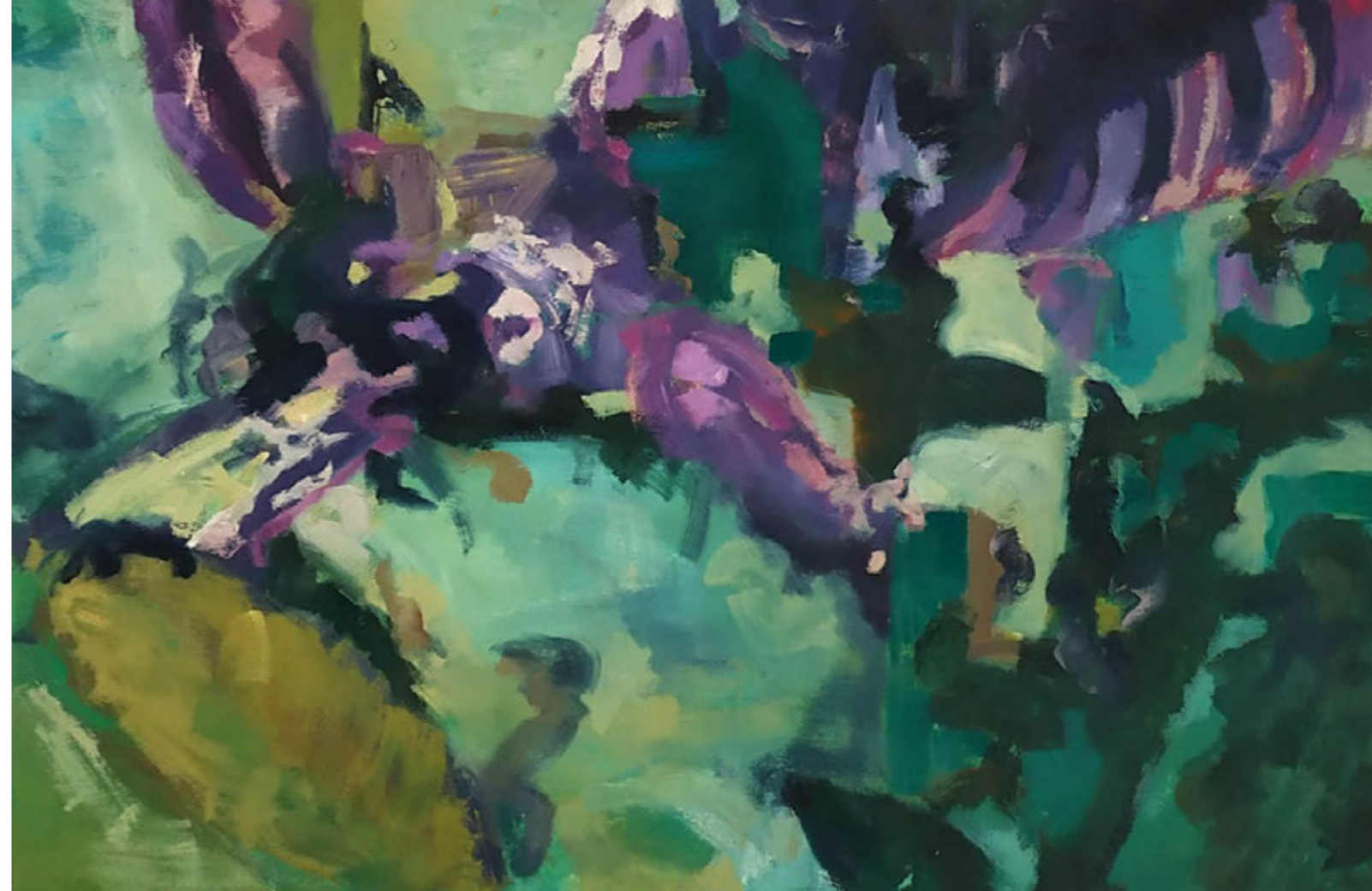
Painting Studio  
Supervisor: prof. Anna Szewczyk

**Artistic part: Transformation of a living matter**  
**Curatorial part: Workshops for children on the creation of artistic textiles**

The intention of my thesis is a way of shaping organic matter by the means of painting. Here, organic matter is understood as the structures of living plants. In-depth observations of close-up views of stems and leaves, and even their appearance under the microscope, became the starting point for creating my own vision of the enigmatic natural world.

The field of my observations covers mainly the appearance of plants, their various shapes, as well as the richness of their colour shades, their relations to each other and to the surrounding space, or their ways of transformation depending on the external conditions. In the case of their microscopic view, I have been looking at the principles of structures and shapes of cell surfaces, as well as patterns of their configuration. For me, the relationship between the image seen without the use of the microscope and the image with its use also became an interesting motif. This experience of transformation served as a basis for the later formation of images of plants in the language of painting. In turn, my visual acquaintance with the matter of plants enabled me to attempt a new, bolder way of working on paintings, which consisted in breaking away from the previous patterns of creating silhouettes of nature. Therefore, in the case of my diploma, the issues taken up determine the very process of creation.

Reflecting on the main theme of the degree, I would like to pay particular attention to its most important constituent - living nature. The essence of the life-giving, found in every botanical species, though perhaps not visible, remains present in it.



# Adam Żulicki

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

Część artystyczna i kuratorska: Znak drogowy jako obiekt w przestrzeni publicznej – artystyczna reinterpretacja i analiza

Składa się z dwóch części. Pierwsza to projekt kuratorski, związany z realizacją wystawy TOP 7 – siedem grzechów głównych, w Galerii 33 w Ostrowie Wlkp. Druga część to instalacje artystyczne dziewięciu znaków drogowych w przestrzeni miejskiej. Każdy znak porusza oddzielny problem społeczny i koresponduje z otoczeniem, w którym jest umieszczony. Znaki nie pozostały jedynie komunikatem dla odbiorców, znalazły swoją literacką kontynuację na stronie [www.obywatelenen.pl](http://www.obywatelenen.pl), tworzonej przez autora projektu.

Art Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

Artistic and curatorial part: Traffic sign as an object in public space - artistic reinterpretation and analysis

It is composed of two parts. The first is a curatorial project connected with the realisation of the exhibition TOP 7 - seven deadly sins at Gallery 33 in Ostrów Wielkopolski. The second part is an artistic installation of nine traffic signs in an urban space. Each sign raises a separate social issue and correlates with the environment in which it is situated. Not only did the signs remain a message to the audience, they found their literary continuation on the website [www.obywatelenen.pl](http://www.obywatelenen.pl), created by the author of the project.



## Oliwia Jaroszewicz

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

**Część artystyczna: Wizualny zapis słowa**  
**Część kuratorska: Dźwięk w przestrzeni**

Projekt artystyczny *Wizualny zapis słowa* powstał na bazie wierszowanych form literackich *Anioły*, napisanych przez Katarzynę Kuberę-Jaroszewicz – moją mamę. Cykl ten opisuje osoby z otoczenia autorki, które miały ogromny wpływ na kształtowanie się jej życia. Mój projekt składa się z ośmiu prac plastycznych, wykonanych przy pomocy rysunku, z zastosowaniem technik własnych. Prezentuję je w formie książki artystycznej o formacie 23×30 cm oraz w formie kolaży fotograficznych – na planszach 50×70 cm. Swoją pracą – jako osoba wysoko wrażliwa – postanowiłam wyeksponować, ukazując, jak wielki wpływ moje emocje, przeżycia i przez lata nabyte przyzwyczajenia wywierają bezpośrednio na tekst oraz jego wizualną formę, dobór technik czy ogólne rozumienie przełożenia tekstu pisanego na obraz.

W części kuratorskiej *Dźwięk w przestrzeni* postanowiłam kontynuować poszukiwania w zakresie wpływu emocji na własną twórczość artystyczną. Wraz ze znajomymi stworzyliśmy pięć autorskich kompozycji wokalnie-instrumentalnych, do których jako teksty utworów także wykorzystałam wiersze z cyklu *Anioły*. Ze względu na obostrzenia epidemiczne zaprezentowałam je podczas zorganizowanego – w formie relacji na żywo – krótkiego recitalu, udostępnianego poprzez medium społecznościowe Facebook.

Art Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

**Artistic part: Visual record of a word**  
**Curatorial part: Sound in space**

The artistic project *Visual record of a word* was inspired by the poetic literary forms *Angels*, written by Katarzyna Kubera-Jaroszewicz – my mother. The series describes people from the author's environment who had a great impact on shaping her life. My project consists of eight artistic works made with the use of drawing, applying my own techniques. I present them in the form of an artistic book in a 23×30 cm format and as photographic collages – on 50×70 cm boards. As a highly sensitive person, I decided to expose my work by showing how much my emotions, experiences and habits gained over the years directly affect the text and its visual form, choice of the techniques or general comprehension of the translation of the written text into the image.

In the curatorial part of *Sound in space*, I decided to continue my search for the impact of emotions in my own artistic output. Along with friends we created five original vocal and instrumental compositions, for which as lyrics I also used poems from the cycle *Angels*. Due to epidemic restrictions, I presented them during a short recital which was organised in the form of a live broadcast – and made available through the social media platform Facebook.





## Sylwia Słowik

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

### Część artystyczna i kuratorska: Intermedialne poszukiwania kreacji wizualnej opartej na estetyce będącej tworem kultury muzycznej XXI wieku

Temat mojego dyplomu wynikał z zainteresowania wizerunkiem artystów działających w obszarze muzyki popularnej. Zastanawiały mnie sposoby, jakie wykorzystują oni w komunikatach wizualnych przy promocji swojej twórczości. Również to, po jakie narzędzia sięgają w zależności od reprezentowanego brzmienia. Internet otworzył przed nimi nowe możliwości w dzieleniu się twórczością, a także zaproponował konkretne rozwiązania promocyjne, takie jak InstaStory czy post na Facebooku. Promując muzykę w social mediach, trudno uniknąć działania obrazem. To z nim odbiorcy mają do czynienia w pierwszym kontakcie i dzięki niemu mogą zdecydować, czy chcą zapoznać się z treścią dźwiękową. Na odbiór muzyki ma jednak wpływ również wizerunek samego artysty, nie tylko treści wizualne, które upublicznia. To dzięki odpowiedniej kreacji wizerunku artysta staje się autentyczny i widoczny szerszej publiczności. Zmiany w procesie promocji wydawnictw muzycznych, które nastąpiły na przestrzeni ostatnich kilkudziesięciu lat sprawiły, że artyści również zaczęli inaczej myśleć o swoich realizacjach. Od niedawna bardzo popularna aplikacja TikTok, która umożliwia publikowanie krótkich filmów wideo z podkładem muzycznym sprawiła, że popowi artyści, walczący o popularność, zaczęli komponować swoje utwory z myślą o użytkownikach TikToka. Chwytlive melodie, umożliwiające układanie krótkich układów tanecznych, wykorzystywane są przez miliony osób korzystających z aplikacji i dzięki temu utwory szybko zyskują na popularności. Jest to jeden z przykładów na to, jak muzyka wchodzi w dialog ze współczesnymi twórcami popkultury i się przekształca.

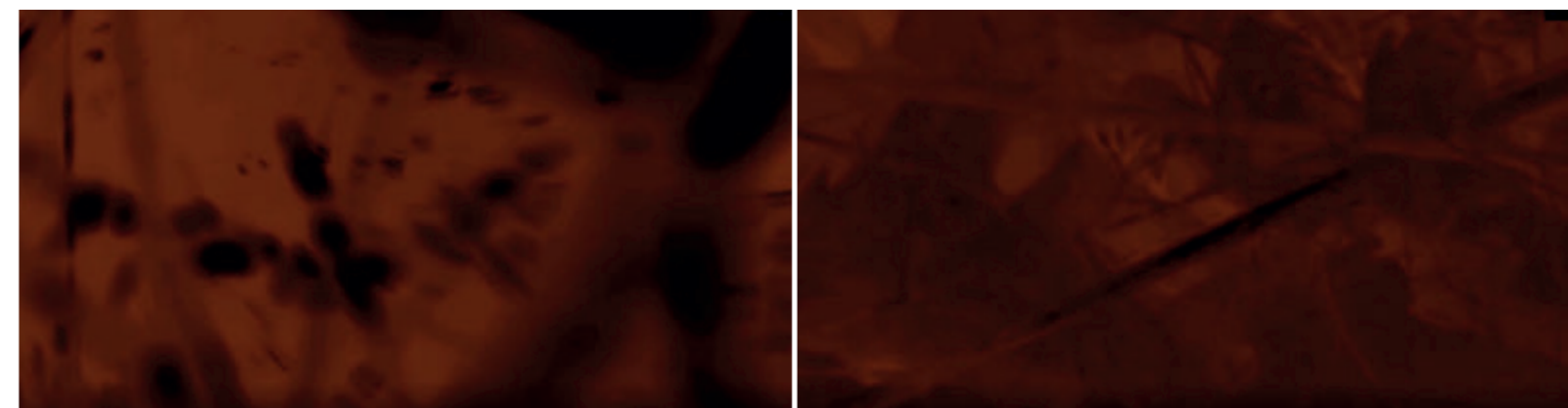
Art Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

### Artistic and curatorial part: Intermedia search for visual creation based on the aesthetics being a creation of musical culture of XXI century

The topic of my diploma emerged from my interest in the image of artists working in the field of popular music. I pondered over the ways in which they use visual messages to promote their work. I also wondered what tools they use depending on the sound they represent. The internet has opened up new possibilities for them to share their work, as well as offering specific promotional approaches, such as InstaStory or a Facebook post. It is difficult to avoid using images when promoting music in social media. It is the image that the recipients deal with in the first encounter and through it they can decide whether they want to get familiar with the audio content. Yet the reception of music is also affected by the image of the artist himself, not only by the visual content that he publishes. Through appropriate creation of the image, the artist becomes authentic and visible to a broader audience. The changes in the promotional process of music releases which have taken place over the last few decades have also made artists think differently about their productions. The newly popular TikTok app, which allows users to publish short videos with background music, has caused pop artists who are struggling for popularity to start composing their songs with TikTok users in mind. The catchy melodies, which allow short dance routines to be choreographed, are used by millions of people using the app and so the songs are quickly gaining attention. This is one example of how music is entering into dialogue with modern pop culture creations and transforming itself.



Sylwia Słowik, *Dźwiękowa* – Audycja poświęcona muzyce eksperymentalnej  
<https://radiokapital.pl/shows/dzwiekowa>



# Urszula Sowińska

Pracownia Komunikacji Twórczej  
Promotor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Część artystyczna i kuratorska: *Uskrzydleni* – cykl fotografii

Intencją pracy było tytułowe uskrzydlenie. Dosłownie i w przenośni. Współcześnie zbyt absorbująca codzienność pochłania człowieka na tyle, że nie trudno jest stracić równowagę aksjologiczną. Pojawia się wówczas niekwestionowana potrzeba wybudzenia się z codziennego marazmu, uwolnienia od egzystencjalnej pustki, której usiłowanie wypełnienia w różny sposób nie zawsze daje poczucie spełnienia. Uskrzydlić codzienność – czy to możliwe? Narrację pracy artystycznej w sposób szczególny nakreśla ręcznie wykonany rekwizyt, którym są skrzydła, mający bogatą symbolikę w tekstach kultury oraz stanowiący kluczowy element pracy. Cykl cyfrowych fotografii w nurcie intermedialnym przedstawi obserwację wątków z życia codziennego poszczególnych osób, sportretowanych pojedynczo, całościowo, ze wspomnianym atrybutem, umieszczonym na plecach modela.

Art Communication Studio  
Supervisor: prof. Eugeniusz Józefowski

## Artistic and curatorial part: *The winged* – a series of photographs

The intention of my work was the idea of having wings, as it is mentioned in the title. Literally and metaphorically. Nowadays, the all-consuming daily life absorbs people to such an extent that it is not difficult to lose the axiological balance. This is when an unquestionable need arises to wake up from the mundane life, to free oneself from existential emptiness, which the attempts to fill in various ways do not always bring a sense of accomplishment. To give wings to our everyday life - is it possible? The narration of the artistic work is particularly emphasised by a hand-made prop - wings, which have a rich symbolic meaning in cultural texts and constitute the key element of the work. A series of digital photographs in the intermedia trend will present an analysis of themes from everyday life of individual people, portrayed individually, in full-figure, with the abovementioned attribute placed on the model's back.



# Evgeniya Vladimirova

Sztuka w przestrzeni publicznej  
Promotor: dr hab. Tomasz Opania, prof. uczelni

## Część artystyczna i kuratorska: Depolityzacja mojego życia Pracownicy ze Wschodu

Kameralna prezentacja pracy dyplomowej odbyła się na starej stacji autorki we Wrocławiu, w kuchni. Wybór miejsca ma bezpośrednie znaczenie dla tematyki pracy, a konkretnie odnosi się do rozmów o polityce w kuchni. *Depolityzacja mojego życia* to film dokumentalny o życiu białoruskiej autorki, mieszkającej od kilku lat w Polsce, oraz opowiada historię jej rodziny na Białorusi, historię przeprowadzki. Film składa się z 3 części tematycznych, każda ma swojego głównego bohatera, są to: sama autorka, jej matka oraz ojciec. *Pracownicy ze Wschodu* to eksperymentalny projekt kuratorski, głównym założeniem którego było pobudzenie aktywności twórczej u rodziców autorki. Przy pomocy jednorazowych aparatów uczestnicy projektu byli poproszeni o sfotografowanie swojej codziennej drogi do pracy.

Art in Public Space  
Supervisor: dr hab. Tomasz Opania,  
prof. of the Academy

## Artistic and curatorial part: The depoliticisation of my life Workers from the East

The intimate presentation of the diploma work took place in the author's old place in Wrocław, in the kitchen. The choice of the location is of direct significance to the theme of the work, and specifically refers to conversations about politics in the kitchen. *Depolitization of my life* is a documentary film about the life of the Belarusian author, who has been living in Poland for several years and it tells the story of her family in Belarus, the story the relocation. The film consists of 3 thematic parts, each with its own main character: the author herself, her mother and father. *Workers from the East* is an experimental curatorial project, the main purpose of which was to provoke creative activity in the author's parents. The participants were asked to photograph their daily commute using disposable cameras.



